

# 三田市通讯中文版

## 三田市政府消息

# 11月

三田市公共会堂中心 〒669-1528 三田市駅前町2-1 キッピーモール6階  
电话：079-559-5023 / 传真：079-563-8001 / E-mail: machizukuri\_u@city.sanda.lg.jp

### 三田地域就職面接会

一日で多くの企業の面接を受けることができます。ぜひ、参加してください。■日時：11月6日(火)13時～15時30分(受付12時30分～15時) ■場所：まちづくり協働センター多目的ホール ■対象者：仕事を探している人(年齢は関係なし)で、①～③のすべての条件を満たす人。

①日本語の日常会話が出来る人で、企業の採用担当者として日本語で面接を受けられる人。

②三田市や神戸市北区で就職を希望する人。

③就労できる在留資格(永住者、日本人の配偶者等、永住者の配偶者等、定住者等)がある人。

■参加方法：事前に最寄りのハローワークにかならず登録し、ハローワークカードの交付を受けてから参加してください。(在留資格等の確認のため、在留カードをお持ちください。) ■持ち物：履歴書複数枚(何社でも面接できます。)とハローワークカード、筆記用具。

■当日、英語と中国語の通訳あり。(面接は日本語で受けさせていただきます。)

☎ 079-559-5085 FAX 079-563-7776

### 三田リサイクル市民プラザ開催

◎11月3日(土)9時30分から

三田市総合文化センター(郷の音ホール)前広場で開催します。

#### 【開催内容】

■フリーマーケット

(販売：9時30分～14時00分)

■ごみ減量化・資源化 啓発

ブース

【問合せ】ごみ政策課内「三田リサイクル市民プラザ実行委員会事務局」☎ 079-562-0007

★このほか、リサイクルした家具や自転車などを抽選により、無料でもらえます。古本市(無料)も行います。\*家具類：約100点、自転車：約50台

\*抽選券配布：9時30分～10時30分 \*抽選：11時頃開始

【問合せ】クリーンセンター ☎ 079-563-5551

※当日は大変混雑します。できるだけ公共の交通機関でお越しください。



### 三田地区就業面談会

在三田地区找工作的人能在此面试会的一天里可以访问几家企业并接受面试、欢迎积极参加。

■日期：11月6日(周二)13点～15点30分(报名时间12点30分～15点) ■地点：三田市公共会堂中心 多目的大庁 ■对象者：找工作的人(不问年龄)并满足以下

①～③所有条件的人。

① 能用日语进行日常对话并与企业面试官用日语面试的人。

② 希望在三田市或神戸市北区就业的人。

③ 具备可以就劳的居留资格的人(永住者、日本人配偶等、永住者的配偶等、定住者等)。

■参加方法：希望参加的人事先必须登录附近的Hellowork(职业介绍所)并领取Hellowork卡(求职者登录卡)之后参加。(请带居留卡以便确认居留资格)

■携带物品：几份履历书(可以访问几家企业)、Hellowork卡及黑色笔。

■当天有英文和中文翻译。(但面试时需要用日语进行对话)

【问讯处】工商观光振兴科

079-559-5085 FAX 079-563-7776



### 三田再生利用市民广场即将举行

◎此活动将在11月3日(周六)9点30分三田市综合文化中心(Satonone大礼堂)

前广场举行。

#### 【活动内容】

■再生利用品展销会(销售时间：9点30分～14点00分)

■垃圾减量化・资源化 启发摊位

【问讯处】垃圾政策科内「三田再生利用市民广场实行委员会事務局」☎ 079-562-0007

★除此之外、参加者通过抽签能免费得到再生利用的家具和自行车等物品。同时开设旧书市(免费)。\*家具类：約100件、自行车：約50辆 \*发抽签券时间：9点30分～10点30分 \*抽签：11点左右开始

【问讯处】焚烧清洁中心 079-563-5551

※ 估计当天会场附近会很拥堵、请参加者尽量利用公共交通工具到场。



灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防災网(Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/ (英, 中, 韩, 葡, 越)

## 暴力に悩む女性のための相談

11月12日～25日までの2週間、「女性に対する暴力をなくす運動」が全国各地で行われます。市では、通常の「女性のための相談」に加え、臨時の相談窓口を設け、次のとおり予約制で実施します。一時保育や英語・中国語・手話通訳が付いている相談日もあります。



■相談日：①11月13日(火)・15日(木)・20日(火)  
【一時保育・通訳は付いていません】②12日(月)・19日(月)  
【一時保育あり】③14日(水)【英語通訳あり】  
④21日(水)【中国語通訳あり】⑤22日(木)  
【手話通訳・要約筆記あり】◎申込方法・相談時間帯についてはお問い合わせください。  
【申込・問合せ】まちづくり協働センター 男女共同  
参画担当 ☎079-563-8000 FAX 079-563-8001

## 英語・中国語による絵本の読み聞かせ「とんとんひろば」

日本人、外国人どなたでも参加できます。参加費無料。  
先着親子15組

■日時：11月13日(火)11時～11時30分  
■場所：まちづくり協働センター 幼児室  
【申込・問合せ】まちづくり協働センター 国際交流プラザ  
☎079-559-5164 FAX 079-559-5173  
Mail : kokusai-plaza@kippy-de.net



## 第17回フワータウン市民センターまつり

■テーマ：「広げよう人と自然と地域の輪」  
■日時：11月10日(土)・11日(日)10時～16時  
■場所：フワータウン市民センター  
《10日》三田さち幼稚園♪竹太鼓、北摂三田高校邦楽部、みんなで歩こう健康ウォーキング(10時35分スタート)  
★当日受付：9時40分～先着150人  
《11日》ガラス工芸館による工作体験教室  
《両日》登録グループや市民団体による発表、作品展示、模擬店、体験コーナー、三角くじ抽選会(10日:11時30分～11日:10時30分～賞品がなくなると終了)  
※駐車場に限りがあるため、公共交通機関をご利用ください。  
【問合せ】フワータウン市民センター  
☎079-562-5555 FAX 079-560-2102

## 为因遭受暴力而感到痛苦的女性开设咨询窗口

11月12日～25日の两个星期将在全国各地举行「制止对女性暴力运动」。三田市通常办「为女性咨询」、加上在此期间里开设临时咨询窗口。这临时窗口在以下日期实施预约制的咨询服务。有临时托儿、英文和中文翻译及手语翻译等各种服务、请确认以下咨询日。

■咨询日：①11月13日(周二)・15日(周四)・20日(周二)【无临时托儿·无翻译】②12日(周一)・19日(周一)【有临时托儿】③14日(周三)【有英文翻译】④21日(周三)【有中文翻译】⑤22日(周四)【有手语翻译和摘要笔记】



◎ 关于报名方法和咨询时间请向有关部门问讯。  
【报名·问讯处】三田市公共会堂中心男女共同参与计划担当 079-563-8000 FAX 079-563-8001

## 英文、中文的听讲图画书「囃囃广场」

不管日本人还是外国人谁都可以免费参加。限于先到的父母和子女15组。

■日期：11月13日(周二) 11点～11点30分  
■地点：三田市公共会堂中心 幼儿室  
【报名·问讯处】三田市公共会堂中心 国际交流广场  
TEL 079-559-5164 FAX 079-559-5173  
Mail : kokusai-plaza@kippy-de.net



## 第17届 Flower Town 市民中心节

■主题：「扩展人与自然与区域的联系」  
■日期：11月10日(星期六)・11日(星期日) 10点～16点  
■地点：Flower Town 市民中心  
《10日》三田 Sati 幼稚园♪竹鼓表演、北摂三田高中日本传统音乐部表演、大家一起来步行的健康散步(10点35分开始)  
★当天报名：9点40分～先到的150名  
《11日》由玻璃工艺馆举办的手工体验教室  
《两日》由登录团体、市民团体进行发表、作品展示、临时小卖部、体验班、三角签抽奖会(10日:11点30分～11日:10点30分～奖品送完时结束)  
※由于停车场数量有限，请利用公共交通机关。  
【问讯处】Flower Town 市民中心 ☎079-562-5555 FAX 079-560-2102

对于每月寄给您的《广报纸》，如果有意见、感想或建议等，请随时用邮件或传真发到“まちづくり協働センター”（三田市公共会堂中心）。 传真：079-563-8001 / E-mail: machizukuri\_u@city.sanda.lg.jp

### 第38回さんだ農業まつり

三田市で作られたお米や野菜、三田のブランド牛“三田牛”など、三田市自慢の農畜産物が集まる秋のイベントです。■日時：11月3日(土)・4日(日)10時～15時30分  
 ■場所：さんだ農業まつり特設会場（パスカルさんだ一番館駐車場 川除677-1）■イベント：<3日>式典・牛のセリ市・セリ価格当て発表・じゃんけん大会など <4日>さんだクイズ・ビンゴゲーム・稲わらころがしレースなど

【問合せ】JA兵庫六甲 ☎ 079-563-4192  
 FAX 079-564-2941

### 11月は児童虐待防止推進月間です

児童虐待を防ぎ、子どもや家庭への支援を効果的に行うためには、地域の「みんなで見守る」しくみが最も大切です。虐待を受けたと思われる子どもを見つけた時や、自分が出産や子育てに悩んだ時にも、ためらわずにすぐ、下記相談窓口までご連絡ください。市民の皆さまからの連絡が、子どもを虐待から守るための大きな一歩となります。

《相談窓口》・三田市家庭児童相談室  
 (☎079-559-5076 平日9時～17時)

★相談窓口は日本語での対応となりますので、通訳が必要な人は、三田市国際交流協会(☎079-559-5164)までお問い合わせください。

【問合せ】子ども支援課 ☎ 079-559-5072  
 FAX 079-562-1294

### ペットの飼い方のマナーを守りましょう!

「犬のふん・おしっこを放置する飼い主がいて困っている。」という相談が、市に多数寄せられています。犬の散歩をするときは、下記のことにご注意ください。

- ・散歩の前にトイレを済ませる習慣をつける。
- ・ふんは持ち帰る。・おしっこは水で洗い流す。
- ・他人の家の門柱や壁にさせない。

◆犬の登録と狂犬病予防注射を受けましょう。

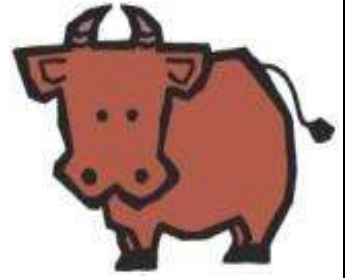
生後91日以上の子犬は、狂犬病予防法により、登録と毎年1回の狂犬病予防注射を受けることが義務付けられています。

【問合せ】市環境・省エネ推進課  
 ☎ 079-559-5064  
 FAX 079-562-3555



### 第38届三田农业展览会

这是三田市把自己生产出来的大米、蔬菜及三田的名牌牛“三田牛”等三田本地引以为自豪的农畜产品集中在一起而举行的秋天农业展览会。



■日期:11月3日(周六)・4日(周日)10点～15点30分

■地点:三田农业展览会特设会场(Pascal 三田一番馆停车场 川除 677-1)

■节目:<3日>典礼・牛拍卖会・发表最高成交价猜中者・石头剪刀布大会等 <4日>三田猜谜・宾果游戏・滚稻草比赛等

【问讯处】JA 兵庫六甲 079-563-4192  
 FAX 079-564-2941

### 11月是防止儿童虐待推进月

为了防止虐待儿童，更有效地支援儿童和其家庭，区域性的「大家一起来关怀」结构最为重要。当您发现有可能受到虐待的儿童时，或是自己在分娩和育儿上有烦恼时，不要犹豫，请马上与下列窗口联系。一般市民的通报，将成为保护儿童免受虐待的第一步。



《咨询窗口》

・三田市家庭儿童咨询室  
 (☎ 079-559-5076 平日9时～17时)

★咨询窗口用日语应对，需要翻译的人，请向三田市国际交流协会(☎079-559-5164)询问。

【问讯处】儿童支援科 ☎ 079-559-5072  
 FAX 079-562-1294

### 请遵守饲养宠物的规矩!

「对小狗的粪便・尿置之不理的主人，感到为难。」的相关咨询，被多数投寄到市里来。遛狗时，请留意下列事项。

- ・让小狗养成散步前先解好大小便的习惯。
- ・粪便请带回家。
- ・尿尿请用清水冲洗。
- ・不要让小狗在别人家的门柱或是墙壁上解大小便。

◆请确实作好小狗的登记和接受狂犬病预防接种。

出生后91天以上的小狗，依据狂犬病预防法，有义务登记，并每年都须接受1次狂犬病预防接种。

【问讯处】市环境・省能源推进科 ☎ 079-559-5064  
 FAX 079-562-3555

## 「共に生き共に考える週間(障害者週間)」

12月3日から9日は「障害者週間」となっております。

市では、この期間を「共に生き共に考える週間」として、次の啓発事業を行います。市民一人一人が、障害のある方もない方も住み慣れたまちでいきいきと生活し、共に支えあう地域社会づくりについて、考えていきましょう。



### ◆啓発イベント「こころをつなぐ みんなのつどい」

■日時：12月1日(土) 13:00～16:30

■場所：三田市総合福祉保健センター1階

■内容：◎＜イベント＞ ダンス・トークショー・中学校吹奏楽部の演奏会など ◎販売コーナー・スタンプラリー等 ◎市内各施設・団体等のパネル展示

(11/28(水)～12/12(水))

■費用：無料 ※手話通訳・要約筆記有り

【問合せ】障害福祉課 ☎ 079-559-5075

FAX 079-562-1294

### 里山作文学校「綿菓子を作って食べよう」

砂糖は、熱と水分の違いでキャラメルから飴まで様々な形を変えます。さて、綿菓子はどんなしくみで“ふわふわ”の綿のようになるのでしょうか。実際に綿菓子を作って食べながら、しくみを体感して作文にします。

■日時：11月24日(土) 9時30分～12時30分

■対象：小学生 ■定員：30人 ■持ち物：筆記用具・色鉛筆・のり・はさみ ■参加費：1回1000円(初回の方は、教材費300円が別に必要です。) ■申込：往復ハガキにて参加者全員の〒住所・名前・学年・電話番号を記入して、有馬富士自然学習センター 里山作文学校「綿菓子を作って食べよう」係まで ※締切：11月14日(水)必着

【申込・問合せ】有馬富士自然学習センター

〒669-1313

三田市福島1091-2

☎079-569-7727

FAX:079-569-7737



## 「共同生存共同思考周(障害者周)」

12月3日到9日为「障害者周」。在市内，这个期间为「共同生存共同思考周」，进行下列的启发活动。每位市民，不管是有障碍的人，或是没有障碍的人，一起来思考如何在自己住惯了的街道，创造一个能够让大生勃勃地生活，互助互持的地区社会。

### ◆启发活动「心心相连 大家来聚会」

■日期：12月1日(星期六) 13:00～16:30

■地点：三田市综合福利保健中心1楼

■内容：◎＜节目＞舞蹈・脱口秀・中学乐队演奏会等 ◎小卖部・集章拉力(Stamp Rally)等 ◎市内各个设施・团体等的版画展示

(11/28(星期三)～12/12(星期三))

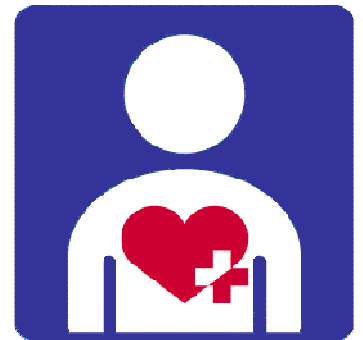
■费用：免费

※有手语翻译・要点笔记

【问讯处】障碍福利科

☎ 079-559-5075

FAX 079-562-1294



## 里山(村庄)作文学校「作棉花糖来尝尝」

砂糖依据其热度和水分的不同，可以从奶糖变化到糖果，改变成各式各样的形状。那么，棉花糖是什么样的结构，才能变成像软绵绵的棉花一样呢？实际作棉花糖来尝尝看，并体会它的结构作作文。

■日期：11月24日(星期六) 9点30分～12点30分

■对象：小学生 ■定员：30名 ■携带物品：笔记用具・色笔・糰糊・剪刀 ■参加费：1次1000日元(初次参加的人，需另付教材费300日元。) ■报名：用往返明信片写上所有参加者的〒地址・姓名・年级・电话号码，寄到有马富士自然学习中心 里山(村庄)作文学校「作棉花糖来尝尝」收 ※截止日期：11月14日(星期三)

必须寄到

【报名・问讯处】有马富士自然学习中心

〒669-1313 三田市福島1091-2

☎ 079-569-7727

FAX:079-569-7737

